



# Educational Resources

## VEGETABLE HARMONY ACT

---

Second Session, Fortieth Parliament,  
57 Elizabeth II, 2009

THE SENATE OF CANADA

Deuxième session, quarantième législature,  
57 Elizabeth II, 2009

SÉNAT DU CANADA

### **BILL S-99**

An Act to regulate the serving of vegetables at  
dinner in Canadian households in the interests of  
family peace and harmony

---

FIRST READING 28 JANUARY 2009

---

### **PROJET DE LOI S-99**

Loi régissant la portion de légumes pouvant  
accompagner le souper dans les foyers canadiens  
sans compromettre la paix et l'harmonie familiales

---

PREMIÈRE LECTURE LE 28 JANVIER 2009

---

Second Session, Fortieth Parliament,  
57 Elizabeth II, 2009

Deuxième session, quarantième législature,  
57 Elizabeth II, 2009

THE SENATE OF CANADA

SÉNAT DU CANADA

## BILL S-99

## PROJET DE LOI S-99

An Act to regulate the serving of vegetables at dinner in Canadian households in the interests of family peace and harmony

Loi régissant la portion de légumes pouvant accompagner le souper dans les foyers canadiens sans compromettre la paix et l'harmonie familiales

WHEREAS since time immemorial, parents of Canadian families have been serving vegetables as part of family dinners;

Attendu :

que depuis la nuit des temps, les parents des familles canadiennes accompagnent les soupers familiaux d'une portion de légumes;

AND WHEREAS for an even longer period of time children have resisted eating certain vegetables on the basis that they are "yucky" and do not taste good;

que depuis des temps encore plus anciens, les enfants refusent de manger certains légumes sous prétexte que ceux-ci sont «dégoûtants » ou imangeables;

AND WHEREAS it is in the public interest to promote peace and harmony at dinner tables throughout Canada, and to minimize friction among family members;

qu'il est dans l'intérêt public que la paix et l'harmonie familiales règnent à l'heure du souper dans les foyers d'un bout à l'autre du Canada et qu'il y ait le moins de friction possible entre les membres d'une même famille;

NOW, THEREFORE, Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du

House of Commons of Canada,  
enacts as follows:

Canada, édicte :

*Short Title*

*Titre abrégé*

Short title

**1.** This Act may be cited as the  
*Vegetable Harmony Act.*

**1.** *Loi de l'harmonie autour des légumes.*

Titre abrégé

*Definitions*

*Définitions*

Definitions

**2.** The following definitions apply  
in this Act.

**2.** Les définitions qui suivent  
s'appliquent à la présente *Loi*.

Objet

(a) “dinner” means the main meal of the day, which is commonly eaten by a family together while sitting down at a table, but does not include breakfast or meals that are eaten while sitting in front of a television;

a) « souper » Repas principal de la journée que les membres d'une même famille partagent habituellement assis autour d'une table, à l'exclusion du petit déjeuner ou des repas pris devant le téléviseur;

(b) “family” means a group of people that includes at least one young person who live together, whether related or not;

b) « famille » Groupe de personnes, apparentées ou non et comptant au moins un enfant, qui vivent sous le même toit;

(c) “Minister” means such member of the Queen’s Privy Council for Canada as is designated by the Governor in Council as the Minister for the

c) « ministre » Le membre du Conseil privé de la Reine pour le Canada que le gouverneur en conseil désigne à titre l'application de la présente loi;

purposes of this Act;

(d) “parent” means the person who is over the age of majority, and who is primarily responsible for the preparation of dinner;

(e) “vegetable” means edible seeds or roots or stems or leaves or bulbs or tubers or non-sweet fruits of any of numerous herbaceous plant;

(f) “young person” means a person less than eighteen years of age.

**3.** This Act is binding on Her Majesty in right of Canada or a province.

d) « parent » Personne ayant dépassé l’âge de la majorité qui est la principale responsable de la préparation du souper;

e) « légumes » Graines, racines, tiges, feuilles, bulbes, tubercules ou fruits non sucrés comestibles de nombreuses plantes herbacées;

f) « enfant » Jeune personne de moins de dix-huit ans.

**3.** La présente loi lie Sa Majesté du chef du Canada ou d’une province.

#### *Prohibition*

**4.** (1) No parent shall serve a vegetable listed in section 5 hereof for dinner, except in accordance with subsection (2).

(2) If each member of the family has signed a notarized declaration indicating that he or she has no objection to being served a vegetable listed in section 5 hereof, and such

#### *Interdiction*

**4.** (1) Sous réserve du paragraphe (2), il est interdit à tout parent de servir au souper l’un des légumes énumérés à l’article 5.

(2) Si chaque membre de la famille a signé une déclaration notariée indiquant qu’il n’a aucune objection à se faire servir un des légumes énumérés à l’article 5

declaration is accompanied by

- (a) a signed statement from a witness that the declaration was signed voluntarily, and not under duress; and
- (b) a certificate from a qualified medical practitioner that such person is of sound mind and body, the parent may serve the vegetable indicated, provided that there shall be no more than two servings of such vegetable in any seven-day period.

et que cette déclaration est accompagnée :

- a) d'une attestation d'un témoin certifiant que la déclaration a été signée de plein gré et non sous la contrainte;
- b) d'un certificat signé par un médecin qualifié attestant que le témoin est sain de corps et d'esprit, le parent peut servir ledit légume, à condition que le nombre de portions ne dépasse pas deux par période de sept jours.

*List*

5. The following vegetables shall be prohibited:

- (a) Spinach;
- (b) Brussels sprouts;
- (c) Turnip;
- (d) Parsnip;
- (e) Cauliflower; and
- (f) Such other vegetables as may be added by regulation from time to time.

*Liste*

5. L'interdiction s'applique aux légumes suivants :

- a) épinards;
- b) choux de Bruxelles;
- c) navet;
- d) panais;
- e) chou-fleur;
- f) tout autre légume pouvant être ajouté par règlement de temps à autre.

*Advisory Committee*

6. An “Advisory Committee” means the Advisory Committee on the Palatability of Vegetables is hereby established, and its membership shall consist of young people who will review other vegetables, and may make recommendations to the Minister from time to time regarding the addition of vegetables to the list set out in section 5.

*Comité consultatif*

6. Est constitué le Comité consultatif sur la sapidité des légumes. Il est composé d’enfants qui sont chargés d’évaluer d’autres légumes et de formuler des recommandations à l’intention du ministre concernant l’ajout de légumes à la liste établie à l’article 5.

*Offences*

7. Every person who contravenes section 4, is guilty of an offence and liable on summary conviction
- (a) for a first offence, to a fine not exceeding \$3,000; and
- (b) for a subsequent offence, to a fine not exceeding \$50,000.
8. Any person who knowingly aids and abets a parent in the contravention of section 4 is guilty of an offence and liable on summary conviction to a fine not exceeding \$5,000.

*Infractions*

7. Quiconque contrevient à l’article 4 commet une infraction et encourt, sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire :
- a) pour une première infraction, une amende maximale de 3000 \$;
- b) en cas de récidive, une amende maximale de 50 000 \$.
8. Quiconque aide ou encourage sciemment un parent à contrevienir à l’article 4 commet une infraction et encourt, sur déclaration de culpabilité par procédure

sommaire, une amende maximale de 5 000 \$.

- |  |  |
|--|--|
| <p><b>9.</b> Every person who contravenes a provision of this Act or the regulations for which no other penalty is provided is guilty of an offence and liable on summary conviction to a fine not exceeding \$25,000.</p> | <p><b>9.</b> Quiconque contrevient à une disposition de la présente loi ou des règlements pour laquelle aucune peine n'est prévue commet une infraction et encourt, sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire, une amende maximale de 25 000 \$.</p> |
| <p><b>10.</b> Where a contravention of this Act or the regulations is committed or continued on more than one day, it constitutes a separate offence for each day on which it is committed or continued.</p>               | <p><b>10.</b> Il est compté une infraction distincte à la présente loi ou aux règlements pour chacun des jours au cours desquels se commet ou se continue l'infraction.</p>  |

*Regulations*

*Règlements*

- |   |   |
|---|---|
| <p><b>11.</b> The Governor in Council may make regulations</p> <p>(a) adding vegetables to the list set out in section 5;</p> <p>(b) prescribing the forms to be used in subsection 4(2);</p> <p>(c) generally for carrying out the purposes of this Act.</p> | <p><b>11.</b> Le gouverneur en conseil peut, par règlements :</p> <p>a) ajouter d'autre légumes à la liste établie à l'article 5;</p> <p>b) prescrire les formulaires à utiliser pour application du paragraphe 4(2);</p> <p>c) prendre toute autre mesure d'application.</p> |
| <p><b>12.(1)</b> The Governor in Council</p>  | <p><b>12. (1)</b> Le gouverneur en conseil</p>  |

may not make a regulation under section 11 unless the Minister has first laid the proposed regulation before the Senate and the House of Commons.

ne peut prendre de règlement en vertu de l'article 11 que si le ministre a au préalable déposé le projet de règlement devant le Sénat et la Chambres des communes.

(2) A proposed regulation that is laid before the Senate and the House of Commons is deemed to be automatically referred to the appropriate committee of each House, as determined by the rules of each House, and the committee may conduct inquiries or public hearings with respect to the proposed regulation and report its findings to the House within twenty sitting days.

(2) Le comité compétent, d'après le règlement de chacune des Chambres du Parlement, est automatiquement saisi du projet de règlement et peut effectuer une enquête ou tenir des audiences publiques à cet égard, et faire rapport de ses conclusions à la Chambre dans les vingt jours de séance suivant.

*Coming into force*

*Entrée en vigueur*

Coming into force

**13.** This Act comes into force 180 days after the day on which it receives royal assent.

**13.** La présente loi entre en vigueur 180 jours après la date de sa sanction royale.

Entrée en vigueur



